



2018年3月 広報いちほら 第80号

〈市网站〉 <http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

访问智能手机用站点



(中文摘录版) 翻译 市原市国际交流协会 中文小组‘手拉手’

市役所第1庁舎 第1505号

考虑到灾害对策和市民利用的市政府办公楼竣工了 市政府第一办公楼（防灾办公楼）2月13日（周二）开始办公

基于主政府大楼抗震事业建设的第一办公楼（防灾办公楼）的特点等借此介绍。开始服务后，把防灾办公楼改称为“第一办公楼”，把主政府大楼改称为“第二办公楼”。

支撑安全・放心的市民生活

第一办公楼内设置窗口功能

第一办公楼内配置很多市民利用的窗口部门，确保了市民的安全。

窗口功能的综合化

复数手续需要的迁出迁入、出生等生活事件时，能在一个地方总结办手续的窗口设置在1楼的市民课。

2楼的福利窗口也一样，为了需要复数手续的人能在一个窗口手续，职员移动对应。由此能削减来者的移动距离。

另外，为了来者能顺利办手续，安排向导。（参照下图B）

而且，智能手机上或一般手机上开设能确认拥挤状况的网站。

确保优先停车场

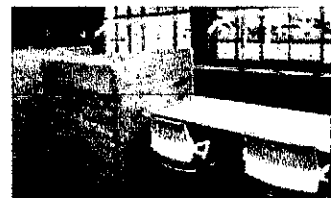
西侧有障碍者、老年人、孕产妇等能使用的“优先停车场”。

入口设置在多方向

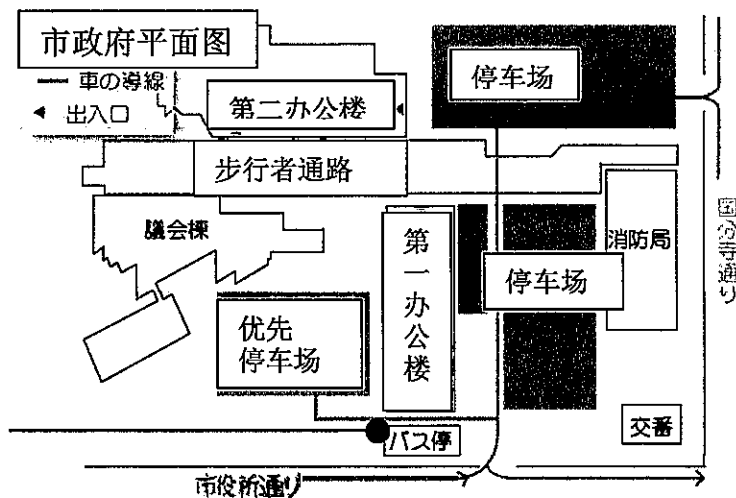
为了能够以较短的移动距离顺利进入，在各方向设置出入口。

来自公交车站的缓坡

消除高低不平，确保了轮椅能通过的通道宽度。



1楼的市民课窗口



询问处 総務課 ☎23-9822

新的第一办公楼		
4楼：灾害对策本部	(危机管理・信息管理・秘书・「広報広聴」的各个部门)	C D
3楼：恢复・复兴据点	(土木・都市・水道的各个部门)	
2楼：市民窗口	(关于福利和建设地区的各个部门) 障がい者支援、生活福祉第1課・第2課、高齢者支援課、保健福祉課、市民活動支援課	
1楼：市民窗口	(关于生活手续和育儿的各个部门) 国民健康保険課、保育課、子ども福祉課、市民課、国民年金室	



A：市民广场
灾害发生时
使用为支援防灾
活动的场所。



**C：各层都有“谁都
易使用的洗手间”**
对付坐轮椅的
人或造口患者，护
理床也配有。



B：安排向导
对应简单询问
或告诉挂号机的操
作方法和资料上记
载方法。绿色围裙是
标记的。



D：楼数表示
楼梯栏
杆上表示楼
数和点字。

将来的第二办公楼

在第二办公楼里留下的部门是如下表。

计划9月之前分2次搬到低层，关于各个部门的详细场所，今后「広報いちほら」上或市网站上等通知。

2018年2月13日当天

10楼	人権・国際課、環境管理課、クリーン推進課、不法投棄対策・残土指導課、交通政策課、公園緑地課
9楼	教育総務課、教育施設課、学校保健課、学校教育課、指導課、生涯学習課、スポーツ振興課、ふるさと文化課
8楼・7楼	--- 免进 ---
6楼	財政課、商工業振興課、観光振興課、選挙管理委員会事務局、監査委員事務局、農業委員会事務局
5楼	総合計画推進課、公共資産マネジメント推進課、総務課、人事課、契約検査課、情報公開コーナー
4楼	--- 免进 ---
3楼	(会议室等)
2楼	納税課、債権管理課、市民税課、固定資産税課
1楼	出納室、千葉銀行
地下1楼	(门卫等)

“不忍浪费食品”

家庭里减少食品浪费吧

由于剩菜剩饭、过期限等的理由，家庭内废弃的食品达到全国 1 年大约 282 万吨。每个人意识到“不忍浪费食品”，减少食品浪费吧。

家庭内废弃的厨房垃圾中约有二成是原封不动的食品，其食品的 4 分之 1 是保质期前被废弃。

市内家庭的可燃垃圾之大约 4 成 2 万 3 千吨是厨房垃圾。把这垃圾量换算成 25 米游泳池的容量，相当于 260 个游泳池。

减少食品浪费是除了贴补家用以外还关系到减少厨房垃圾，也对付环保活动。

减少食品浪费的要点

(1) 别购买太多，食品用光、吃光

出去买食品前确认食品库存，买只需要的食品而用光、吃光吧。
把还剩下的材料，做菜时，活用吧。

(2) 准确地理解“消费期限”和“保质期限”

“消费期限”：“吃也安全的期限”。质量劣化快的食品上标明，过期限的不吃最安全。

“保质期限”：“味道好的期限”。质量劣化慢的食品上标明，即使过期限也不是吃不得的。以颜色和臭味儿等判断吧。

(3) 在外面吃饭时别剩下

在外面吃饭时菜量有时超过了预测或菜里有不喜欢的材料。点菜时点盛少菜或请求菜里不喜欢的材料。另外剩下时请求打包带回去。

为了在外面吃饭时减少剩菜，本市跟县政府进行活动。其活动之一是，作为「ちば食べエコ協力店」（千葉减少食品浪费协力店），介绍提供盛少菜等的餐厅。请 QR 码的网站上看一看餐厅一览表。



一些剩菜剩饭堆积成食品大浪费

捐赠原封不动的食品而有效活用

作为新的食品再生利用办法，通过地区内福利设施或团体供给食品给生活困难者，就是活用「フードドライブ」（募捐食品活动）吧。

关于捐赠方法或条件，请参照市网站或询问。



询问处：いちほら生活相談サポートセンター ☎37-3400、生活福祉第 1 課自立支援室 ☎23-9525

询问处	クリーン推進課 ☎23-9053
-----	------------------

用标志扩展互相帮助的网

发给挂件型“援助标志”

ヘルプマーク第1501号

本市，开始发给挂件型“援助标志”，以需要帮助的人即使外表上难以看出也易于请求帮助。

何谓“援助标志”

有些人虽然需要周围的帮助，但外表上难以看出，例如使用伪足或人工关节、身体内有障碍、患疑难病症等。“援助标志”制作的目的是这些人向周围的人通知而易于请求帮助，去年7月在日本工业标准（JIS）上登记而决定为全国共同标志。

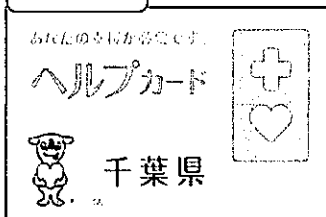


要是看见需要帮助的人，就帮助吧。

援助卡

千叶县去年8月开始发给标示“援助标志”的援助卡而致力于普及。由于在其卡片的背面上记入地址、紧急联系处、经常就诊的医疗机构、请帮助的内容等，所以灾害时、紧急时及日常生活上有为难时，只要向周围的人出示，就可以请求帮助。

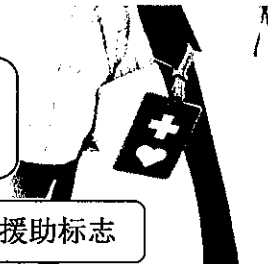
援助卡



并用两种的话，
更易于请求周围
人的帮助

挎包上
容易挂

挂件型援助标志



挂件型“援助标志”

援助卡上记载个人信息，所以得注意携带方法。因此，本市制作周围的人容易看见的挎包等上可以挂的挂件型“援助标志”而免费发给。需要帮助的人随身携带两种，请别人知道首先用挂件需要帮助，其次用援助卡可以立刻需要什么帮助，结果能请求迅速地帮助。此标志的得到方法是如下。

对象 使用伪足或人工关节、身体内有障碍或患疑难病症、怀孕早期、其他需要帮助的人。无论身体机能障碍等的程度大小，自己感觉需要的人。

发给场所 障がい者支援課、高齢者支援課、保健福祉センター、保健センター、福祉会館、地域包括センター、子育てネウボラセンター、支所、市原健康福祉センター（市原保健所）

要是您看到挂着此标志的人

挂着此标志的人有可能需要下述的帮助。我们问他一声：“有什么困难的事情吗？”等，应该亲切地对待。为了需要帮助的人，扩大互相帮助的范围而建设谁都可以安心生活的市镇吧。

讯问处：障がい者支援課 ☎ 23-9815 FAX 22-3325



援助 标志

向身体上带“援助标志”的人请这样
支援



在电车、公交车上让座吧

即使外表上看来健康，也有些人容易疲劳或难于站着保持一样的姿势。如果看见带标志的人站着，给他积极让座或带到优先座位吧。



车站、商业设施等，招呼一声等关怀吧

有些人对交通工具的晚点等突发事件随机应变应对困难或站起来，走路，上下楼等的动作困难。



灾害时，为了安全避难支援吧

有些人视力或听力障碍，掌握情况困难，身体残疾人等自行迅速避难困难。

子育て家庭優待カード「チーパス」 第 1508 号

分发‘育儿家庭优惠卡’「チーパス」的新卡

「チーパス」是一种优惠卡：为了支援家中有初中毕业以前的孩子或孕妇的家庭而分发的。从4月1日起能使用的新卡「チーパス」，对于孩子上幼儿园、保育所（园）、初中小学的家庭，通过学校・设施至3月末为止分发的。其他家庭带着能确认对象家庭的东西（母子健康手册、保险证等）请在窗口上申请。

申请处：子ども福祉課、子育てネウボラセンター、分所

询问处：子ども福祉課 ☎ 23-9802



偷运到您的土地倾倒垃圾！ 不让非法倾倒

一些缺乏道德的人非法倾倒垃圾，不仅是损坏市镇的美观，而是达到污染环境的恶性犯罪。“营造不倾倒·不让倾倒·不容倾倒的环境”为目标，全市民致力于根绝非法倾倒。



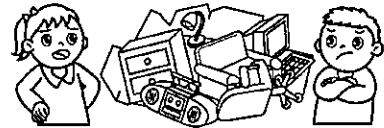
非法倾倒增加的季节

3月至4月份是许多人搬家的季节，产生很多不需要的家电产品或大件垃圾，每年非法倾倒也随着增加。

自己的土地该亲自保护

为了防止非法倾倒，重要的是让非法倾倒者感到“该地是不轻易倾倒的地方”。土地所有者好好儿管理自己的土地，以免在自己的土地倾倒垃圾。

尤其是在空地和山林等人很少而管理不周到的土地，就可轻易倾倒垃圾和沙土等。倾倒的人不明时，土地的所有者或管理者要担责，得自行清理。为了营造不易倾倒垃圾的环境，请采取如下图1措施。



发现了非法倾倒，请举报

如果遭遇非法倾倒的现场时，倾倒的地点和垃圾种类等向如下联系处举报。加上，看到正倾倒的人时，别直接对应倾倒者，请立即举报，以免卷入纠纷。

「不法投棄対策・残土指導課」 ☎23-9858

周一至周五 上午8:30至下午5:15

「市不法投棄ストップコール」 ☎24-5374

夜间以及周六周日、假日等如上时间以外可24小时受理。

「県産廃残土県民ダイヤル」 ☎043-223-3801



垃圾该适当地处理

搬家时等产生不需要的家电产品或大件垃圾时，请确认其倒出方法和分类方法，适当地处理吧。本市编写简介“资源物资及家庭垃圾的分类方法·倒出方法”而クリーン推進課或分所内发的。另外，在市网站上的“垃圾的分类·倒出方法检索”中，按着品种可检索处理方法。

询问处 关于非法倾倒：不法投棄対策・残土指導課 ☎23-9858
关于垃圾处理：クリーン推進課 ☎23-9053

图1 为了自己保护自己所有地，该做的是如下

■频繁清扫・割草

土地保持干净而看得远。本市免费出借割草机。

■防止入侵措施

设置栅栏或警告牌、或上锁入口等，采取难以入侵的措施。本市免费借出禁止非法倾倒的警告牌。

■定期的巡视

频繁巡视有否倾倒垃圾的情况，掌握土地的状况吧。不能个人对应时，与街道居委会或近邻居民配合，把它当做地区的问题而努力于防止。本市对于定期进行监视活动的团体发补助金。

■别轻易租出

作为建筑材料堆积场等租出的土地有时变成产业废弃物的倾倒场所。事前确认是否保管废弃物等，合同时请确认好“决不保管废弃物”。

居民的话

地区主动地防止非法倾倒 ～「勝間」街委会的对策～



「勝間」街委会会长
深山晃弘先生

「勝間」地区的居民往往觉得很麻烦，是因为在地区内远离干线公路、不引人注目的地方非法倾倒的人好多。为了打破这样现状，1999年我们组织「勝間環境を守る会」（「勝間」环保的会）而开始巡逻、设置警告牌等活动。然后，以这个活动为契机，街委会把活动接过来，每年进行两次志愿清扫等。

组织好居民协力系统而早期发现

非法倾倒这种行为几乎都连续倾倒在已有垃圾的地方。为了防止这种行为，早期应付是重要的。从这个观点来说，「勝間」地区居民的防止意识强。散步而农活等时一发现非法倾倒的垃圾，就向街委会的负责人联系，迅速向市政府举报，这样居民协力系统组织好。由于居民的协力，2017年度举报了10起案件。

脚踏实地的活动带来了成果

在此以前，倾倒产业废弃物等的案件也很多。可是，脚踏实地的活动带来成果后，渐渐地减少了。另外，还有时空罐儿、可燃垃圾、电视机、冰箱等搬家时的垃圾看到。为了根本解决，要求倾倒者方面必须守规矩。



在非法倾倒垃圾很多的地方，
设置警告牌和防止用的网

市政信息更亲近了

在市内一部分便利店也开始分发『^{こうほう}広報いちほら』

市政府每月发行两次『広報いちほら』而夹在报纸里分发。加上，在公共设施里、大型商业设施里、车站等分发。

今后，在市内一部分便利店也开始分发，以便各位市民大家更容易拿到『広報いちほら』。

没订阅报纸的人、因离分发地点很远不能拿到的人、年轻人等也更容易拿到了，所以市政信息成为更亲近的。

分发的便利店

- 1) セブンイレブン（市内共 60 家店铺）
- 2) デイリーヤマザキ（市内共 9 家店铺）
- 3) ミニストップ（白塚店、君塚 3 丁目店、国分寺台中央店、久々津店、潤井戸店、犬成店、田尾店、能満店、辰巳台東店）
- 4) ファミリーマート（辰巳台西店）

放的地方

店铺内的收款台或架子

询问处

シティプロモーション推進室 ☎23-9821

「市原共同高等職業訓練校（职业培训校）」的实习生

招四月起的新实习生。

开始培训日：4月4日（周三）

科目・期间・费用：如右表

招生数：各先报的 10 人

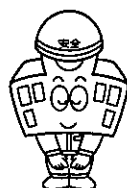
申请方法：持带图章和证明照片（45 mm长×35 mm宽），在窗口上申请。

其他：除实习费以外，另要入校费 8000 日元及课本费。

申请处 该校 ☎41-2789

咨询处 该校、

商工業振興課 ☎23-9836



科目	期间	月額费
木造建筑科	2 年	10,000 日元
日式剪裁科	2 年	10,000 日元
造园科	1 年	10,000 日元
造园施工管理科	6 个月	10,000 日元
建筑 CAD 描图科	11 个月	10,000 日元
二级建筑师专业课程	3 个月	80,000 日元
二级建筑师制图课程	5 个月	80,000 日元
电气工程技能课程	3 个月	13,000 日元
电气工程科	6 个月	13,000 日元
电脑 I	6 个月	13,000 日元
电脑 II	6 个月	10,000 日元
电脑 III (WORD 入门)	6 个月	10,000 日元
电脑 III (EXCEL 入门)	6 个月	10,000 日元

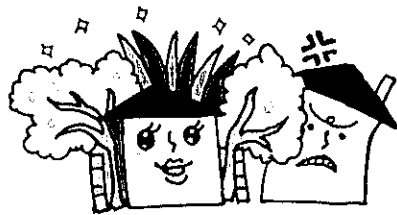
我们协助您的“想知道”！

欢迎来到图书馆

ようこそ図書館へ 第 1502 号～第 1504 号

Part .5

请到图书馆查阅有关您的日常生活的切身问题！



邻居家的树枝伸到我家院里，他们却一直不修剪！

法律一听到往往给人很难、不易懂的印象，但其实法律与我们的日常生活有着密切的关系。“这个问题是根据什么法律呢？”等问题，到图书馆查阅很方便。

本馆有关法律的数据库和资料准备齐全。按照咨询内容，我们会提供所您需要资料，请跟咨询柜台的职员询问一下。

Part .6

能干商务人士的图书馆有效利用方法



图书馆提供商务人士也能够方便利用的各种服务。馆内可以利用有电源插口的座位和可上网的终端机。除了企业信息和关于创业的书本以外，还可以阅览关于商业的报纸和杂志、『日経テレコン 21』等的数据库。

每周三五，本馆开到下午 7 点，有空的时候或下班顺路时，到馆一览如何呢？图书馆变成您的第二的办公室说不定。

询问处 中英図書館 ☎23-4946

いちほらくオードの森 第 1508 号

「いちほらくオードの森」 投宿露营 开始接受预约

使用期间：4月28日(周六)至5月6日(周日)

使用费： 1个帐篷1宿 820 日元 租出帐篷：1个帐篷1宿 1,050 日元

烧烤野餐：一天 10 人以内 240 日元

申请方法：请打电话或在窗口上预约，也可在‘いちほらくオードの森’网站上预约。(住在市外者费用不同)



预约处： いちほらくオードの森管理事務所 ☎96-1119 询问处： 该事务所、公園緑地課 ☎23-9842

离五井站徒步 5 分钟 请大家使用市营“梨之木公园地下停车场”吧！

◆使用定期停车◆

使用时间： 2018 年 4 月 1 日至 2019 年 3 月 31 日(按月使用)

车辆限制： 车辆总重量 1.85t、5.05m 长×1.85m 宽×2.05m 高以内、最低地上 0.12m 高

辆数： 先报的 50 辆 费用： 月額 12,000 日元

报名方法： 填写报名书(市网站上也可以下载)的必要事项而带来。

其他： 记时收款 每 30 分钟 100 日元、一天定额停车 1,000 日元

定期使用及钟点使用都从晚上 12:00 至上午 6:00 不能出入。

报名书分发处・申请处： 该停车场 ☎25-5799

询问处： 该停车场、交通政策課 ☎23-9762



市税缴纳期限

2018 年度的市・县民税、固定资产税、轻型汽车税的缴纳期限如右表。

如果过期的话,有可能上滞纳金。丢失缴纳书时, 询问纳税课。

●银行户头转账

申请一次,以后就不用去银行缴纳, 方便多。

对象项目：市・县民税(普通征收)、固定资产税、轻型汽车税

申请方法：各在市内金融机构和邮局内的申请书上填写必要事项后,将纳税通知书、存折、登记图章带来在窗口上申请。

●去方便商店也可缴纳

全国的方便商店上休假日・夜间也可缴纳。纳税书的使用期限过期时, 请向纳税课询问。

询问处：纳税课 ☎23-9810

2018 年度 市税缴纳期

月	税的种类	月	税的种类
4	固定资产税 1 期	10	市・县民税 3 期
5	轻型汽车税	11	—
6	市・县民税 1 期	12	固定资产税 3 期
7	固定资产税 2 期	1	市・县民税 4 期
8	市・县民税 2 期	2	固定资产税 4 期
9	—	3	—

散发“2018 年度收集家庭垃圾的日程表”

今年 4 月份至明年 3 月份的“收集家庭垃圾的日程表”开始散发。

在「福増クリーンセンター」、「クリーン推進課」、市民课或分所内收得到, 同时还能从市网站里下载阅览。向加入自治会・街委会的各家庭通过巡回板报上分发。

询问处：福増クリーンセンター ☎ 36-1185

■ 您向上门买入业者出卖时，应该注意的要点

訪問買取 第 1504 号

该中心接受如下的咨询：“一个事业者上门来我家说，‘要是您有不需要的物品，什么都可以买入’。结果我本来不打算出卖的贵重金属等让他廉价买走了。”

买入合同时，事业者有义务交付合同书而且法律上有记载事项的规定。无条件退货制度可以适用，从收到合同书的日期起 8 天以内的话，除了一部分的物品以外都可以解除合同。您出卖的时候，为了避免遭遇纠纷，请了解法律上的规则而十分注意。



■ 注意“荒地商法诈骗”的二次受害

原野商法 第 1506 号

该中心接受如下的咨询：“上门来的业者说，‘以前您购买的没有价值的荒地，现在能够高价出卖。’所以我签订了测量土地的合同，可是我想要解除怎么办才好呢？”

您支付测量费和改变名义的费用等后，有时不能跟业者联系了。不要全信业者的说明，合同以前在土地所在的自治体请确认土地的估价和开发计划的存在等。通过上门或电话推销的合同是，从收到合同书的日期起 8 天以内的话，可以适用无条件退货制度。



感到为难时不焦急，请先来咨询

宠物狗的登记和狂犬病疫苗

いぬ とうろく きょうけんびょうよぼうちゅうしゃ 犬の登録と狂犬病予防注射 第 1508 号

按照法律规定，过了生后 90 天的宠物狗必须登记，还要一年打一次狂犬疫苗。本市 4 月份在市内各地实施集体狂犬病疫苗和宠物狗的登记。当天直接去会场。（详细日程及会场请询问）

费用 已登记的狗：3,500 日元/一条 未登记的狗：6,500 日元/一条

在下述状态的狗不能打疫苗

- (1) 正在治疗中或怀孕、哺乳中
- (2) 接种疫苗后发生过过敏症状
- (3) 这一个月内打过其他预防针
- (4) 以前咬过人而还没进行狂犬病鉴定
- (5) 闹得主人也控制不住

其他 (1) 主人必须给狗狗好好儿戴上脖圈和脖绳子而自己带来。

(2) 天气不正常时，有可能延期。有无实施请向电话 23-5800 可确认。

询问处 保健福祉課 ☎23-9813



防灾专栏

●请大家准备好日常储备品！

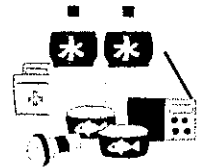
～日頃から備蓄の準備を～ 第 1501 号

当遇到严重灾害时，水电煤气等生命线有可能会停止，造成无法过平常的生活。请大家各自储备好最少 3 天份的，尽可能储备 1 周份的饮用水和保存食品等。

另外，有婴儿和老年人的家庭，请跟家人事前一起商量好，应该储备哪些物品，例如奶粉、常备药等，事先储备好。

储备品例如：

- ☑紧急饮用水：每个人 1 天需 3 公升（参考值）
- ☑紧急储备食品：米饭（干米等）、杯面、罐头、饼干、片状巧克力、压缩饼干等
- ☑其他：卫生纸、绵纸、火柴、蜡烛、卡式炉等



●提高“各社区的防灾减灾能力”

～「地域防災力」を高めよう～ 第 1505 号

大规模灾害发生时，如下理念配合可以发挥很大的作用。自己保护自己生命的「自助」、与附近居民共同协助初期灭火、抢救、救护，使灾区受害程度抑制到最小限度的「互助」。请大家平时建立互相帮助的关系，并采取下列的对策，使各社区的防灾减灾能力提高。

- (1) 推动「自助」（增加建筑物的抗震或耐火力、防止家具的倾倒和物品的掉落、防止通电火灾等）
- (2) 掌握各种灾害危险地点和需要支持的避难者
- (3) 准备发电机及应急马桶等的设备
- (4) 实施防灾训练（避难引导、避难所管理等）

通电火灾是一种大规模灾害引起的停电，恢复供电时发生的火灾。

询问处： 危機管理課 ☎23-9823



环境告示牌

布類も資源 第 1506 号

布类也是资源物

可回收的布类 衬衣、牛仔裤、套服、和服、大衣、毛毯、床单、毛巾等

倒出的方法：用绳子捆住，作为资源物倒出吧。雨天时，等下次的收集日再倒吧。

不可回收的布类 地毯、被褥、提包、鞋、床垫等

还有如下情况的衣服：（1）湿的。（2）脏的。（3）破的。（4）棉衣。（5）橡胶制的。

倒出的方法：剪成 50 厘米以下的，作为可燃垃圾倒出吧。难剪成 50 厘米以下时，

作为大件垃圾搬入到福增清洁中心，或者购买处理券委托收集吧。

询问处 クリーン推進課 ☎ 23-9053



防火

火災予防 第 1507 号

空气干燥的春季是易引发火灾的季节，要警惕火灾，留心火烛。

2017 年市内发生的火灾为 143 起（比 2016 年竟增加 31 起）。起火的最多原因是‘纵火、嫌疑纵火’，如下方面多注意。

防止纵火的 5 条

- (1) 房屋周围别放着易燃的东西
- (2) 夜晚建筑周围要点灯照亮
- (3) 锁好库房
- (4) 使用不易燃烧的车辆罩子
- (5) 不留死角



住宅用火灾警报器，重新确认一下！

为了防止就寝中起火时的疏散逃生迟缓，火灾警报器是有效的。规定所有住宅必须安装住宅用火灾警报器。警报器旧了，电子零件也就会超过使用期限，干电池也会没电了，有可能不感知火灾。安装后，隔了 10 年，早些换成新的吧。



询问处：火災予防課 ☎22-8119

生病儿童保育 利用登记

病児保育 第 1508 号

对于目前伤病中的康复期或症状不会急变的儿童，医疗机构附设的设施内就可以受托暂时保育。

条件・对象：家长因不得已的理由难于保育时。出生后 6 个月至小学 6 年级的儿童

设施：^{たかおか}高岡クリニック（姉崎西）、たむら医院（光風台）、
五井中央診療所（五井中央東）、千葉ろうさい病院（辰巳台東）

费用：一天 2,000 日元、5 小时内 1,000 日元

（非课税・生活保护家庭提出证明书时，有可能减额。另外，有时另收伙食费。）

登记方法：登记表上填写必要事项后，直接到要利用的设施带去。每年度各设施各要登记。

登记表分发处：生病儿童保育设施、保育課、分所、保育所（园）、
认定孩子园、地区型保育事业所、幼儿园、儿童俱乐部、
保健中心、保健福利中心



询问处：保育課 ☎23-9829

支援单亲家庭！ ～补助金・资金贷款等～



□ 母子・父子・寡妇家庭 福利资金贷款

对于抚养升入大学高中孩子的母子・父子・寡妇家庭，不收利息贷给就学时必需的资金。申请时必须事前咨询。

偿还期间 公立为租用期间的三倍，私立为四倍

宽期偿付 毕业后 6 个月期间

其他 由于审查，申请后要 2 个月左右发给。

	修学资金限度额(月額)		就学准备资金限度额(只限入学时)	
	公立	私立	公立	私立
高中 专修学校(高等课程)	27,000 日元	45,000 日元	150,000 日元	410,000 日元
高等专科学校	31,500 日元	48,000 日元		
短期大学 专修学校(专业课程)	67,500 日元	79,500 日元	370,000 日元	580,000 日元
大学		81,000 日元		

□ 单亲家庭的父母要取得资格时，支付补助金

为了支援单亲家庭的自立，本市支付如下补助金。支付有必要条件，申请时必须事前咨询。

	高等职业训练促进补助金	教育训练补助费
内容	为取得资格在培训学校(护士、护理福利士、保育士、美容师等)修 1 年以上教育课程时发给。	听医疗事务、家庭护理士等的教育训练讲座时发给。
支付必要条件	(1) 单亲家庭的母亲・父亲养育未满 20 岁孩子 (2) 居民登记办在市内 (3) 目前接受儿童抚养补贴，或同样收入水平 (4) 以前没领过该补助金 (5) 没领取“教育训练受训补助金”等特定补助金 (6) 工作或育儿与修业难于两立	
支付额	课居民税的家庭 月額 70,500 日元	非课居民税的家庭 月額 100,000 日元
支付期限	上限 36 个月	
申请方法	入培训学校后，在窗口上申请。	开始听讲的一个星期以前，在窗口上申请。

咨询・申请・询问处：子ども福祉課 ☎23-9802

子育てネウボラセンター 信息

报名・询问处 子育てネウボラセンター ☎23-1215 (〒290-8502 更科 5-1-27)

4・5 月份

会场 保健 センター	<p>プレママ教室 (准妈妈课堂) 头产的孕妇 先报的 30 人 免费 10 天以前 用电话报名。 其一个家人也可参加。</p>	<p>预产期 7、8 月的人：4/15(日) 预产期 8、9 月的人：5/20(日) 9:00~12:00</p>
	<p>マタニテイクック(孕妇做菜班) 孕妇, 先报的 10 人 材料费 400 日元 用电话报名。</p>	<p>预产 7、8 月的人 4/13(金) 报名期限=4/3(火) 预产 8、9 月的人 5/15(火) 报名期限=5/8(火) 10:00~13:30</p>
	<p>断奶食谱学习班 (学习咀嚼期) 10 个月的婴儿和家, 先应募者 10 组 免费 用电话报名。</p>	<p>10:00~11:30 2017 年 6 月生的=4/19(木) 报名期限=4/12(木) 2017 年 7 月生的=5/18(金) 报名期限=5/11(金)</p>
	<p>产后的调养身体&健身运动班 (共 2 次) 产后恢复训练或自我照顾等, 抽签选出的 14 组 2018 年 1 月生的婴儿和母亲 500 日元 打电话报名。</p>	<p>9:30~12:00 4/18(水)、26(木) 报名期限=3/28(水) 不可偕同婴儿的兄弟, 限制运动的人・怀孕中的人也不 可。有病治疗中的人需要医生的许可。</p>

保健センター 信息

报名・询问处 保健センター ☎23-1187 (〒290-8502 更科 5-1-27)

<p>健康咨询 先报的 5 人 免费 三天以前要用电话报名</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>会场</th> <th>日期和时间</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>保健センター</td> <td>4/18(水)5/17(木) 9:15~11:15</td> </tr> <tr> <td>アネッサ</td> <td>4/10(火)5/8(火) 13:30~15:30</td> </tr> <tr> <td>なのはな館</td> <td>4/20(金)5/18(金) 13:30~15:30</td> </tr> </tbody> </table>	会场	日期和时间	保健センター	4/18(水)5/17(木) 9:15~11:15	アネッサ	4/10(火)5/8(火) 13:30~15:30	なのはな館	4/20(金)5/18(金) 13:30~15:30	<p>饮食咨询 4/9(月)、13(金)、5/10(木)、30(水) 保健センター 先报的 8 人(正在服药、治疗中的人除外) 七天以前要用电话报名</p>
会场	日期和时间								
保健センター	4/18(水)5/17(木) 9:15~11:15								
アネッサ	4/10(火)5/8(火) 13:30~15:30								
なのはな館	4/20(金)5/18(金) 13:30~15:30								



ふようひんじょうほう
不用品情報 第 1508 号

不需要的物品再利用信息 询问处: 消费生活中心 ☎21-0844

请转让	<p>光風台幼儿园女生校服・体操服、五井初中的男生校服・书包、 若葉初中的女生校服・运动套衫等、市東初中的女生校服、 菊間初中的女生校服、毛线、布料、电子琴、收录机、文字处理机、 双胞胎婴儿推车</p>
转让	<p>自动计量米柜、折叠式床、双桶式洗衣机、餐桌、婴儿安全门、宠物小狗笼子、 婴儿车、女儿节陈列的偶人、书桌、餐具柜、冰箱</p>

※限于免费转让的信息。信息的有效期间为 90 天。(‘広報いちほら’ 3 月 15 日号上刊登的)

关于急病医疗的信息

询问处：保健福祉課 ☎23-9813

假日或晚上突然生病时，市原市内有一个紧急医疗机构叫「急病センター」（急病中心），可以利用。地址、诊疗时间如下。

急病センター： 市原市更級5丁目1-48 ☎21-5771

（位于靠近中央图书馆、「保健センター」的旁边）

内 科 儿 科	（周一至周六）	20:30～23:30
	（周日・节日）	9:00～17:00
		20:30～23:30
牙 科	（周六）	20:30～23:30
	（周日・节日）	9:00～12:00

另外，夜间里（晚上11点半到第二天的早晨8点），也有一个医疗机构能够利用。每晚各医院轮流负责，所以当天是哪个医院的值日，请用电话确认后去看病。受诊时，正吃药的人该带其药或认出其药名的东西去。…最好是请能作翻译的朋友帮忙，一同前去…

电话信息服务：☎22-0101（从当天上午8点半就开始提供信息）

儿童急病电话咨询

让孩子立即去受诊好、还是暂且看看情况好，护士或小儿科医生用电话劝告。

☎#8000 ☎043-242-9939 每天 19:00 至 6:00

市原健康・医疗咨询电话 24

对于疾病或健康不安、生育・育儿、护理、医疗机构信息等各种咨询，护士或保健员、医生等用电话答复。

☎0120-36-2415（24小时、全年不休、通话・咨询都免费）

救急放心电话咨询

去医院受诊好、还是叫救护车好，护士用电话劝告。

☎#7009 ☎03-6735-8305

18:00～23:00（周一至周六） 9:00～23:00（周日・节日・年末年初）

外国人咨询服务

星期一、四 9:30～12:00 13:00～15:30 人権・国際課（人权・国际科）

☎23-9866（现在只用日语及英语提供服务）

生活咨询窗口 能用母语（两种语言）或日语咨询。

第2・第4星期四	9:00～12:00	葡萄牙语
第2・第4星期五	13:00～16:00	西班牙语

「サンプラザ」五井分所内

当天直接去或通过电话（☎24-3934）咨询。

询问处：人権・国際課 ☎23-9826

